

成唯識論卷第十

義十

護法等菩薩造

唐三藏法師玄奘奉詔譯

此十一障二障所攝煩惱障中見所斷種於極喜地見道初斷彼障現起地前已伏修所

義十

斷種金剛喻定現在前時一切頓斷彼障現

起地前漸伏初地以上能頓伏盡今永不行如阿羅漢由故意力前七地中雖暫現起而不爲失八地以上畢竟不行所知障中見所

斷種於極喜地見道初斷彼障現起地前已伏修所斷種於十地中漸次斷滅金剛喻定現在前時方永斷盡彼障現起地前漸伏乃至十地方永伏盡八地以上六識俱者不複現行無漏觀心及果相續能違彼故第七俱者猶可現行法空智果起位方伏前五轉識

設未轉依無漏伏故障不現起雖於修道十地位中皆不斷滅煩惱障種而彼麤重亦漸斷滅由斯故說二障麤重一一皆有三位斷義雖諸位中皆斷麤重而三位顯是故偏說斷二障種漸頓云何第七識俱煩惱障種三乘將得無學果時一剎那中三界頓斷所知障種將成佛時一剎那中一切頓斷任運內起無麤細故餘六識俱煩惱障種見所斷者三乘見位真見道中一切頓斷修所斷者隨其所應一類二乘三界九地一一漸次九品別斷一類二乘三界九地合爲一聚九品別斷菩薩要起金剛喻定一剎那中三界頓斷所知障種初地初心頓斷一切見所斷者修所斷者後於十地修道位中漸次而斷乃至正起金剛喻定一剎那中方皆斷盡通緣內

外麤細境生品類差別有衆多故二乘根鈍漸斷障時必各別起無間解脫加行勝進或別或總菩薩利根漸斷障位非要別起無間解脫剎那剎那能斷證故加行等四剎那剎那前後相望皆容具有

義十

二

十真如者一遍行真如謂此真如二空所顯無有一法而不在故二最勝真如謂此真如具無邊德於一切法最爲勝故三勝流真如謂此真如所流教法於餘教法極爲勝故四無攝受真如謂此真如無所繫屬非我執等所依取故五類無別真如謂此真如類無差別非如眼等類有異故六無染淨真如謂此真如本性無染亦不可說後方淨故七法無別真如謂此真如雖多教法種種安立而無異故八不增減真如謂此真如離增減孰不

隨淨染有增減故即此亦名相土自在所依真如謂若證得此真如已現相現土俱自在故九智自在所依真如謂若證得此真如已於無礙解得自在故十業自在等所依真如謂若證得此真如已普於一切神通作業總持定門皆自在故雖真如性實無差別而隨勝德假立十種雖初地中已達一切而能證行猶未圓滿爲令圓滿後後建立如是菩薩於十地中勇猛修行十種勝行斷十重障證十真如於二轉依便能證得轉依位別略有六種一損力益能轉謂初二位由習勝解及慚愧故損本識中染種勢力益本識內淨種功能雖未斷障種實證轉依而漸伏現行亦名爲轉二通達轉謂通達位由見道力通達真如斷分別生二障麤重證得一

義十

三

分真實轉依三修習轉謂修習位由數修習十地行故漸斷俱生二障麤重漸次證得真實轉依攝大乘中說通達轉在前六地有無相觀通達真俗間雜現前令真非真現不現故說修習轉在後四地純無相觀長時現前勇猛修習斷餘麤重多令非真不顯現故因果圓滿轉謂究竟位由三大劫阿僧企耶修習無邊難行勝行金剛喻定現在前時永斷本來一切麤重頓證佛果圓滿轉依窮未來際利樂無盡五下劣轉謂二乘位專求自利狀苦欣寂唯能通達生空真如斷煩惱種證真擇滅無勝堪能名下劣轉六廣大轉謂大乘位爲利他故趣大菩提生死涅槃俱無欣狀具能通達二空真如雙斷所知煩惱障種頓證無上菩提涅槃有勝堪能名廣大轉此

中意說廣大轉依捨二麤重而證得故轉依義別略有四種一能轉道此復有二一能伏道謂伏二障隨眠勢力令不引起二障現行此通有漏無漏二道加行根本後得三智隨其所應漸頓伏彼二能斷道謂能永斷二障隨眠此道定非有漏加行有漏曾習相執所引未泯相故加行趣求所證所引未成辦故有義根本無分別智親證二空所顯真理無境相故能斷隨眠後得不然故非斷道有義後得無分別智雖不親證二空真理無力能斷迷理隨眠而於安立非安立相明了現前無倒證故亦能永斷迷事隨眠故瑜伽說修道位中有出世斷道出世斷道無純世間道能永害隨眠是曾習故相執引故由斯理趣諸見所斷及修所斷迷理隨眠唯有根本

無分別智親證理故能正斷彼餘修所斷迷事隨眠根本後得俱能正斷二所轉依此復有二一持種依謂根本識由此能持染淨法種與染淨法俱爲所依聖道轉令捨染得淨餘依他起性雖亦是依而不能持種故此不說二迷悟依謂真如由此能作迷悟根本諸染淨法依之得生聖道轉令捨染得淨餘雖亦作迷悟法依而非根本故此不說三所轉捨此復有二一所斷捨謂二障種真無間道現在前時障治相違彼便斷滅永不成就說之爲捨彼種斷故不復現行妄執我法所執我法不對妄情亦說爲捨由此名捨遍計所執二所棄捨謂餘有漏劣無漏種金剛喻定現在前時引極圓明純淨本識非彼依故皆永棄捨彼種捨已現有漏法及劣無漏畢竟

不生既永不生亦說爲捨由此名捨生死劣法有義所餘有漏法種及劣無漏金剛喻定現在前時皆已棄捨與二障種俱時捨故有義爾時猶未捨彼與無間道不相違故菩薩應無生死法故此位應無所熏識故住無間道應名佛故後解脫道應無用故由此應知餘有漏等解脫道起方棄捨之第八淨識非彼依故四所轉得此復有二一所顯得謂大涅槃此雖本來自性清淨而由客障覆令不顯真聖道生斷彼障故令其相顯名得涅槃此依真如離障施設故體即是清淨法界涅槃義別略有四種一本來自性清淨涅槃謂一切法相真如理雖有客染而本性淨具無數量微妙功德無生無滅湛若虛空一切有情平等共有與一切法不一不異離一切相

一切分別尋思路絕名言道斷唯真聖者自內所證其性本寂故名涅槃二有餘依涅槃謂即真如出煩惱障雖有微苦所依未滅而障永寂故名涅槃三無餘依涅槃謂即真如出生死苦煩惱既盡餘依亦滅衆苦永寂故名涅槃四無住處涅槃謂即真如出所知障大悲般若常所輔翼由斯不住生死涅槃利樂有情窮未來際用而常寂故名涅槃一切有情皆有初一二乘無學容有前三唯我世尊可言具四如何善逝有有餘依雖無實依而現似有或苦依盡說無餘依非苦依在說有餘依是故世尊可言具四若聲聞等有無餘依如何有處說彼非有有處說彼都無涅槃豈有餘依彼亦非有然聲聞等身智在時有所知障苦依未盡圓寂義隱說無涅槃非

義十

六

彼實無煩惱障盡所顯真理有餘涅槃爾時未證無餘圓寂故亦說彼無無餘依非彼後時滅身智已無苦依盡無餘涅槃或說二乘無涅槃者依無住處不依前三又說彼無無餘依者依不定性二乘而說彼纔證得有餘涅槃決定迴心求無上覺由定願力留身久住非如一類入無餘依謂有二乘深樂圓寂得生空觀親證真如永滅感生煩惱障盡顯依真理有餘涅槃彼能感生煩惱盡故後有異熟無由更生現苦所依任運滅位餘有爲法既無所依與彼苦依同時頓捨顯依真理無餘涅槃爾時雖無二乘身智而由彼證可說彼有此位唯有清淨真如離相湛然寂滅安樂依斯說彼與佛無差但無菩提利樂他業故復說彼與佛有異諸所知障既不感生

如何斷彼得無住處彼能隱覆法空真如令不發生大悲般若窮未來際利樂有情故斷彼時顯法空理此理即是無住涅槃令於二邊俱不住故若所知障亦障涅槃如何斷彼不得擇滅離縛彼非縛故既爾斷彼寧

義十

七

得涅槃非諸涅槃皆擇滅攝不爾性淨應非

涅槃能縛有情住生死者斷此說得擇滅無爲諸所知障不感生死非如煩惱能縛有情故斷彼時不得擇滅然斷彼故法空理顯此理相寂說爲涅槃非此涅槃擇滅爲性故四圓寂諸無爲中初後即真如中二擇滅攝若

唯斷縛得擇滅者不動等二四中誰攝非擇滅攝說暫離故擇滅無爲唯究竟滅有非擇滅非永滅故或無住處亦擇滅攝由真擇力滅障得故擇滅有二一滅縛得謂斷惑生煩

惱得者二滅障得謂斷餘障而證得者故四圓寂諸無爲中初一即真如後三皆擇滅不動等二暫伏滅者非擇滅攝究竟滅者擇滅所攝既所知障亦障涅槃如何但說是菩提障說煩惱障但障涅槃豈彼不能爲菩提障應知聖教依勝用說理實俱能通障二果如是所說四涅槃中唯後三種名所顯得二所生得謂大菩提此雖本來有能生種而所知障礙故不生由聖道力斷彼障故令從種起名得菩提起已相續窮未來際此即四智相應心品

云何四智相應心品一大圓鏡智相應心品謂此心品離諸分別所緣行相微細難知不妄不愚一切境相性相清淨離諸雜染純淨圓德現種依持能現能生身土智影無間無

斷窮未來際如大圓鏡現衆色像二平等性智相應心品謂此心品觀一切法自他有情悉皆平等大慈悲等恒共相應隨諸有情所樂示現受用身土影像差別妙觀察智不共所依無住涅槃之所建立一味相續窮未來

義十

際三妙觀察智相應心品謂此心品善觀諸法自相共相無礙而轉攝觀無量總持之門及所發生功德珍寶於大眾會能現無邊作用差別皆得自在兩大法兩斷一切疑令諸有情皆獲利樂四成所作智相應心品謂此心品爲欲利樂諸有情故普於十方示現種種變化三業成本願力所應作事如是四智相應心品雖各定有二十二法能變所變種現俱生而智用增以智名顯故此四品總攝佛地一切有爲功德皆盡此轉有漏八七六

五識相應品如次而得智雖非識而依識轉識爲主故說轉識得又有漏位智劣識強無漏位中智強識劣爲勸有情依智捨識故說轉八識而得此四智大圓鏡智相應心品有義菩薩金剛喻定現在前時即初現起異熟識種與極微細所知障種俱時捨故若圓鏡智爾時未起便無能持淨種識故有義此品解脫道時初成佛故乃得初起異熟識種金剛喻定見在前時猶未頓捨與無間道不相違故非障有漏劣無漏法但與佛果定相違故金剛喻定無所熏識無漏不增應成佛故由斯此品從初成佛盡未來際相續不斷持無漏種令不失故平等性智相應心品菩薩見道初現前位達二執故方得初起後十地中執未斷故有漏等位或有間斷法雲地後

義十

九

與淨第八相依相續盡未來際妙觀察智相應心品生空觀品二乘見位亦得初起此後展轉至無學位或至菩薩解行地終或至上位若非有漏或無心時皆容現起法空觀品菩薩見位方得初起此後展轉乃至上位若非有漏生空智果或無心時皆容現起成所作智相應心品有義善薩修道位中後得引故亦得初起有義成佛方得初起以十地中依異熟識所變眼等非無漏故有漏不共必俱同境根發無漏識理不相應故此二於境明昧異故由斯此品要得成佛依無漏根方容現起而數間斷作意起故此四種性雖皆本有而要熏發方得現行因位漸增佛果圓滿不增不減盡未來際但從種生不熏成種勿前佛德勝後佛故大圓鏡智相應心品有

義但緣真如爲境是無分別非後得智行相所緣不可知故有義此品緣一切法莊嚴論說大圓鏡智於一切境不愚迷故佛地經說如來鏡智諸處境識衆像現故又此決定緣無漏種及身土等諸影像故行緣微細說不可知如阿賴耶亦緣俗故緣真如故是無分別緣餘境故後得智攝其體是一隨用分二了俗由證真故說爲後得餘一分二准此應知平等性智相應心品有義但緣第八淨識如染第七緣藏識故有義但緣真如爲境緣一切法平等性故有義遍緣真俗爲境佛地經說平等性智證得十種平等性故莊嚴論說緣諸有情自他平等隨他勝解示現無邊佛影像故由斯此品通緣真俗二智所攝於理無違妙觀察智相應心品緣一切法自相

共相皆無障礙二智所攝成所作智相應心品有義但緣五種現境莊嚴論說如來五根一一皆於五境轉故有義此品亦能遍緣三世諸法不違正理佛地經說成所作智起作

三業諸變化事決擇有情心行差別領受去

來現在等義若不遍緣無此能故然此心品隨意樂力或緣一法或二或多且說五根於

五境轉不言唯爾故不相違隨作意生緣事相境起化業故後得智攝此四心品雖皆遍能緣一切法而用有異謂鏡智品現自受用身淨土相持無漏種平等智品現他受用身淨土相成事智品能現變化身及土相觀察智品觀察自他功能過失雨大法雨破諸疑網利樂有情如是等門差別多種此四心品名所生得此所生得總名菩提及前涅槃名

義十

十一

所轉得雖轉依義總有四種而今但取二所轉得頌說證得轉依言故此修習位說能證得非已證得因位攝故後究竟位其相云何頌曰

此即無漏界 不思議善常 安樂解脫身

大牟尼名法

論曰前修習位所得轉依應知即是究竟位相此謂此前二轉依果即是究竟無漏界攝諸漏永盡非漏隨增性淨圓明故名無漏界是藏義此中含容無邊希有大功德故或是因義能生五乘世出世間利樂事故清淨法界可唯無漏攝四智心品如何唯無漏道諦攝故唯無漏攝謂佛功德及身土等皆是無漏種性所生有漏法種已永捨故雖有示現作生死身業煩惱等似苦集諦而實無漏道

諦所攝集論等說十五界等唯是有漏如來  
豈無五根五識五外界等有義如來功德身  
土甚深微妙非有非無離諸分別絕諸戲論  
非界處等法門所攝故與彼說理不相違有  
義如來五根五境妙定生故法界色攝非佛  
五識雖依此變然麤細異非五境攝如來五  
識非五識界經說佛心恒在定故論說五識  
性散亂故成所作智何識相應第六相應起  
化用故與觀察智性有何別彼觀諸法自共  
相等此唯起化故有差別此二智品應不並  
生一類二識不俱起故許不並起於理無違  
同體用分俱亦非失或與第七淨識相應依  
眼等根緣色等境是平等智作用差別謂淨  
第七起他受用身土相者平等品攝起變化  
者成事品攝豈不此品攝五識得非轉彼得

義十

十二

體即是彼如轉生死言得涅槃不可涅槃同  
生死攝是故於此不應爲難有義如來功德  
身土如應攝在蘊處界中彼三皆通有漏無  
漏集論等說十五界等唯有漏者彼依二乘  
麤淺境說非說一切謂餘成就十八界中唯  
有後三通無漏攝佛成就者雖皆無漏而非  
二乘所知境攝然餘處說佛功德等非界等  
者不同二乘劣智所知界等相故理必應爾  
所以者何說有爲法皆蘊攝故說一切法界  
處攝故十九界等聖所遮故若絕戲論便非  
界等亦不應說即無漏界善常安樂解脫身  
等又處處說轉無常蘊獲得常蘊界處亦然  
寧說如來非蘊處界故言非者是密意說又  
說五識性散亂者說餘成者非佛所成故佛  
身中十八界等皆悉具足而純無漏此轉依

果又不思議超過尋思言議道故微妙甚深  
自內證故非諸世間喻所喻故此又是善白  
法性故清淨法界遠離生滅極安隱故四智  
心品妙用無方極巧便故二種皆有順益相  
故違不善故俱說爲善論說處等不唯無記

義十

十三

如來豈無五根三境此中三釋廣說如前一  
切如來身土等法皆滅道攝故唯是善聖說  
滅道唯善性故說佛土等非苦集故佛識所  
變有漏不善無記相等皆從無漏善種所生  
無漏善攝此又是常無盡期故清淨法界無  
生無滅性無變易故說爲常四智心品所依  
常故無斷盡故亦說爲常非自性常從因生  
故生者歸滅一向說故不見色心非無常故  
然四智品由本願力所化有情無盡期故窮  
未來際無斷無盡此又安樂無逼惱故清淨

法界衆相寂靜故名安樂四智心品未離體  
害故名安樂此二自性皆無逼惱及能安樂  
一切有情故二轉依俱名安樂二乘所得二  
轉依果唯遠離煩惱障縛無殊勝法故恒  
名解脫身大覺世尊成就無上寂默法故名  
大牟尼此牟尼尊所得二果永離二障亦名  
法身無量無邊力無畏等大功德法所莊嚴  
故體依聚義總說名身故此法身五法爲性  
非淨法界獨名法身二轉依果皆此攝故如  
是法身有三相別一自性身謂諸如來真淨  
法界受用變化平等所依離相寂然絕諸戲  
論具無邊際真常功德是一切法平等實性  
即此自性亦名法身大功德法所依止故二  
受用身此有二種一自受用謂諸如來三無  
數劫修集無量福慧資糧所起無邊真實功

德及極圓淨常遍色身相續湛然盡未來際

恒自受用廣大法樂二他受用謂諸如來由平等智示現微妙淨功德身居純淨土爲住十地諸菩薩衆現大神通轉正法輪決衆疑網令彼受用大乘法樂合此二種名受用身

義十

十四

三變化身謂諸如來由成事智變現無量隨

類化身居淨穢土爲未登地諸菩薩衆二乘異生稱彼機宜現通說法令各獲得諸利樂事以五法性攝三身者有義初二攝自性身經說真如是法身故論說轉去阿賴耶識得

自性身圓鏡智品轉去藏識而證得故中二智品攝受用身說平等智於純淨土爲諸菩薩現佛身故說觀察智大集會中說法斷疑現自在故說轉諸轉識得受用身故後一智品攝變化身說成事智於十方土現無量種

難思化故

又智殊勝具攝三身故知三身皆有實智有義初一攝自性身說自性身本性常故說佛法身無生滅故說證因得非生因故又說法身諸佛共有遍一切法猶若虛空無相無爲非色心故然說轉去藏識得者謂由轉滅第十八識中二障麤重顯法身故智殊勝中說法身者是彼依止彼實性故自性法身雖有真實無邊功德而無爲故不可說爲色心等物四智品中真實功德鏡智所起常遍色身攝自受用平等智品所現佛身攝他受用成事智品所現隨類種種身相攝變化身說圓鏡智是受用佛轉諸轉識得受用故雖轉藏識亦得受用然說轉彼顯法身故於得受用略不說之又說法身無生無滅唯證因得非色

心等圓鏡智品與此相違若非受用屬何身攝又受用身攝佛不共有爲實德故四智品實有色心皆受用攝又他受用及變化身皆爲化他方便示現故不可說實智爲體雖說化身智殊勝攝而似智現或智所起假說智名體實非智但說平等成所作智能現受用三業化身不說二身即是二智故此二智自受用攝然變化身及他受用雖無真實心及心所而有化現心心所法無上覺者神力難思故能化現無形質法若不爾者云何如來現貪瞋等久已斷故云何聲聞及傍生等知如來心如來實心等覺菩薩尚不知故由此經說化無量類皆令有心又說如來成所作智化作三業又說變化有依他心依他實心相分現故雖說變化無根心等而依餘說不

依如來又化色根心心所法無根等用故不說有如是三身雖皆具足無邊功德而各有異謂自性身唯有真實常樂我淨離諸雜染衆善所依無爲功德無色心等差別相用自受用身具無量種妙色心等真實功德若他受用及變化身唯具無邊似色心等利樂他用化相功德又自性身正自利攝寂靜安樂無動作故亦兼利他爲增上緣令諸有情得利樂故又與受用及變化身爲所依止故俱利攝自受用身唯屬自利若他受用及變化身唯屬利他爲他現故又自性身依法性土雖此身土體無差別而屬佛法相性異故此佛身土俱非色攝雖不可說形量小大隨隨事相其量無邊譬如虛空遍一切處自受用身還依自土謂圓鏡智相應淨識由昔所修

自利無漏純淨佛土因緣成熟從初成佛盡  
未來際相續變爲純淨佛土周圓無際衆寶  
莊嚴自受用身常依而住如淨土量身量亦  
爾諸根相好一一無邊無限善根所引生故  
功德智慧既非色法雖不可說形量大小而  
依所證及所依身亦可說言遍一切處他受  
用身亦依自土謂平等智大慈悲力由昔所  
修利他無漏純淨佛土因緣成熟隨住十地  
菩薩所宜變爲淨土或小或大或劣或勝前  
後改轉他受用身依之而住能依身量亦無  
定限若變化身依變化土謂成事智大慈悲  
力由昔所修利他無漏淨穢佛土因緣成熟  
隨未登地有情所宜化爲佛土或淨或穢或  
小或大前後改轉佛變化身依之而住能依  
身量亦無定限自性身土一切如來同所證

故體無差別自受用身及所依土雖一切佛  
各變不同而皆無邊不相障礙餘二身土隨  
諸如來所化有情有共不共所化共者同處  
同時諸佛各變爲身爲土形狀相似不相障  
礙展轉相雜爲增上緣令所化生自識變現  
謂於一土有一佛身爲現禪通說法饒益於  
不共者唯一佛變諸有情類無始時來種性  
法爾更相繫屬或多屬一或一屬多故所化  
生有共不共不爾多佛久住世間各事劬勞  
實爲無益一佛能益一切生故此諸身土若  
淨若穢無漏識上所變現者同能變識俱善  
無漏純善無漏因緣所生是道諦攝非苦集  
故蘊等識相不必皆同三法因緣雜引生故  
有漏識上所變現者同能變識皆是有漏純  
從有漏因緣所生是苦集攝非滅道故善等

識相不必皆同三性因緣雜引生故蘊等同異類此應知不爾應無五十二等然相分等

依識變現非如識性依他中實不爾唯識理應不成許識內境俱實有故或識相見等從緣生俱依他起虛實如識唯言遣外不遮內

境不爾真如亦應非實內境與識既並非虛如何但言唯識非境識唯內有境亦通外恐濫外故但言唯識或諸愚夫迷執於境起煩惱業生死沉淪不解觀心勤求出離哀愍彼故說唯識言令自觀心解脫生死非謂內境如外都無或相分等皆識爲性由熏習力似多分生真如亦是識之實性故除識性無別有法此中識言亦攝心所心與心所定相應故此論三分成立唯識是故說爲成唯識論亦說此論名淨唯識顯唯識理極明淨故此

義十  
十六

本論名唯識三十由三十頌顯唯識理乃得圓滿非增減故

已依聖教及正理 分別唯識性相義 所獲功德施群生 願共速登無上覺

成唯識論卷第十

成唯識論後序

吳興沈玄明撰

原夫覺海澈圓涵萬流而濬宗極神機闡妙  
被衆象而凝至真朗慧日而鏡六幽洩慈雲  
而滯八寓演一音而懸解逸三乘以遐驚體  
陳如之半器津有有於鹿園照善現之滿機  
繹空空於鷲嶺雖絕塵於常斷詎遺筌於有  
空顯無上之靈宗凝中道於茲教逮金河滅  
景泓淳源而不追玉牒霏華緒澆風而競扇  
於是二十八見迷喪應於五天一十六師亂  
牛雲於四主半千將聖茲惟世親實賢劫之  
應真晦生知以提化飛光毓彩誕曠資靈曜  
常明於八蘊藻初情於六足秀談芝於俱舍  
標說有之餘宗攝玄波於大乘貴研空之至  
理化方昇而照極湛冲一於斯頌唯識三十

偈者世親歸根之遺製也理韜函海泛浮境  
於榮河義鬱烟飈麗虹章於玄圃言含萬象  
字苞千訓妙旨天逸邃彩星華幽緒未宣冥  
神絕境孤明敘曠祕思潛津後有護法安慧  
等十大菩薩韞玄珠於八藏聳層構於四圍  
宅照二因棲清三觀升暉十地澄智水以潤  
賢林隣幾七覺皎行月而開重夜優柔芳烈  
景躅前修箭涌泉言風飛寶思咸觀本頌各  
裁斯釋名曰成唯識論或名淨唯識論空心  
外之二取息滯有之迷塗有識內之一心遣  
歸空之妄執晦斯心境苦海所以長淪悟彼  
有空覺岸於焉高蹈九十外道亂風轍而靡  
星旗十八小乘輶減軒而扶龍轂窮神體妙  
詣曠探機精貫十支洞該九分顧十翼而搏  
仙羽頓九流以濟瓊波盡邃理之希微闡法

王之興典稱謂雙絕筌象兼忘曜靈景於西  
申闕虹光於震旦濟物弘道眇歸宗德粵若  
大和上三藏法師玄奘體睿含真履仁翔慧  
九門禪宴證靜於融山八萬玄津騰流於委  
海疊金牆而月曜峻玉宇而霞飄軒芳粹於  
澄蘭孕風華於龍翼悼微言之匿彩嗟大義  
之淪暉用啓誓之肆茲遙踐冰祥河之輶水  
攀寶樹之低枝循鏤杠以神遊闢雲峯而安  
步昇紫階而證道暇玄影以嚴因採與觀奇  
徒蒼龍於二紀滅檀篆具旋白馬於三秦我  
大唐慶表金輪祿資樞電奄大千而光宅御  
六辯以天飛神化潛通九仙責寶玄猷旁闡  
百靈聳職凝旒遠拱杳通夢於霄暉掞組摛  
華煥騰文以幽贊玄奉綸旨溥令翻譯敕尚  
書左僕射燕國公于志寧中書令高陽公許

美十

二十

敬宗等潤色沙門釋神泰等證義沙門釋靖  
邁等質文肇自貞觀十九年終于顯慶之末  
部將六十卷出一千韜軒蓬萊池湟環漱載  
隆法寶大啓群迷頌德序經並紓哀藻玄風  
之盛未之前聞粵以顯慶四年龍樓叶洽玄  
英應序厥閨惟陽糅茲十釋四千五百頌彙  
聚群分各遵其本合爲一部勒成十卷月窮  
于紀銓綜云畢精括詁訓研詳夷夏調驚韶  
律藻掞天庭白鳳甄奇紫微呈瑞遂使文同  
義異若一師之製焉斯則古聖今賢其揆一  
也三藏弟子基鼎族高門玉田華胄壯年味  
道綺日參玄業峻林遠識清雲鏡閑儀玉瑩  
凌道邃而澄明逸韻蘭芳掩法汰而飛辯緒  
儂音於八梵舞霄鶴以翔禎摛麗範於九章  
影桐鸞而絢藻昇光譯侶俯潛叡而融暉登

彩義徒顧猷暢而高視秀初昕之璇景晉燭  
玄儒矯彌天之絕翰騰邁眞俗親承四辯言  
獎三明疏發戶牖液導津涉績功資素通理  
寄神綜其綱領甄其品第兼撰義疏傳之後  
學教蟠黃陸跨合璧於龜疇祥浮紫宮掩連  
珠於麟籀式整庸謾叙其宗致云

音釋

泯 淚 泣 輔翼 輔奉甫切助也  
涵 胡男切 濟須閨切 滉持陵  
粵 禪 巨 目 濬 先結切 寓 王矣同切  
冥 雪於京切 瞰 同伐切 癸 淪 散也  
冥 欽舒瞻也 切 瞰 癸 淪 散也  
冥 古也切 瞰 癸 淪 散也  
冥 獗 軒 羊 頤 他弔 濬 薄也  
冥 搞 禮慈忍過質切 蹤 足兆首聽也  
冥 流 跖良 閔 闕 軒 玉切  
冥 菩力仍 闕 軒 玉切  
冥 舉冕求 切 義彼 軒

澆 粥 女九切  
詁 詁 雜也  
詁 訓 詁五切  
詁 小先了切  
詁 也 輢 河干切  
詁 同羽 滸也  
詁 與輪 滸也  
詁 輢 直又  
詁 稘 人名  
詁 稘 切史統宋